



Ysia Patio io

- EN Short installation guide
- PL Skrócona instrukcja instalacji
- CS Stručný Návod k použití
- HU Rövid Beszerelési útmutató
- RO Manual de instalare sintetizat
- HR Kratke upute za instalaciju
- SL Kratka navodila za namestitvev
- RU Краткая инструкция по монтажу



5176244A



100% recycled paper

SOMFY ACTIVITÉS SA
50 avenue du Nouveau Monde
74300 Cluses FRANCE
www.somfy.com



Help me by Somfy



Ysia Patio io

EN From the Application "Help me by Somfy" scan the QR code here to find complete setting instructions.

PL Z aplikacji "Help me by Somfy" zeskanuj tutaj kod QR, aby poznać kompletne instrukcje dotyczące konfiguracji ustawień.

CS V aplikaci „Help me by Somfy” naskenujte tento QR kód a zobrazí se vám kompletní pokyny k nastavení.

HU A „Help me by Somfy” alkalmazásból olvassa be ezt a QR-kódot a teljes beállítási utasítás eléréséhez.

RO Din aplicația „Help me by Somfy”, scanați codul QR code aici pentru a accesa instrucțiunile de setare complete.

HR U aplikaciji „Help me by Somfy” skenirajte QR kod ovdje i pronađite cijele upute za postavljanje instalacije.

SL V aplikaciji “Help me by Somfy” poskenirajte QR-kodo za prikaz celotnih navodil za nastavitvev.

RU Чтобы ознакомиться с полными инструкциями по настройке, из приложения «Help me by Somfy» отсканируйте QR-код.

EN Complete instruction guide (use, compatibility, advanced settings, tips and advice) available online on www.somfy.info. Please read this guide carefully before installing or using this product. Please also comply with the instructions set out in the enclosed **Safety instructions** document.

1. In detail (Figure▶ [A])

- Brightness sensor (adapts screen lighting to ambient brightness. Activated by default)
- Screen
- Activation button (to switch between navigation mode and control mode, to validate a selection, or to use Auto/Manu)
- Variator (In navigation mode: to switch from one channel to another. In control mode: to tilt the slats or dimm)
- Up button (to raise, switch on or open the motorised product)
- Stop/my button (to stop or move the motorised product to the favourite position)
- Down button (to lower, switch off or close the motorised product)
- Wall bracket recess
- PROG button
- Batteries drawer latch
- Wall bracket
- Wysuwana komora na baterie (with 2 x type AAA LR03 batteries included)

2. Start-up (Figure▶ [B])

⚠ DANGER

Read the Safety instructions document.

Explosion risk if the battery is replaced by an incorrect type.

- Insert the batteries drawer with the batteries on the front until the batteries drawer latch clicks into place: the screen lights up.
- Select the language by scrolling the Variator and validate the choice with a press on the Activation button.
- Create the number of channels required and for each of them:
 - Choose the type of channel: **Product** (one product), **Group** (several products of the same type), or **Pre-paired** (if the remote has been pre-paired by a professional).
 - Select the type of product in the list (for autonomous Velux, select the dedicated type).
 - Name the channel: choose a pre-defined text or define a text (virtual keyboard).
- If it is not already done, pair and set the motorised products of each Product channel:
 - Select the channel by scrolling the Variator and validate the choice with a press on the Activation button (enter in control mode).
 - The Up, Stop/my, Down and PROG buttons are active to pair, set or readjust the motorised product (e.g.: adding Ysia Patio io to an already paired motorised product [B2]).

3. Wall mounting

For indoor mounting only.

Open the wall bracket (k) and fix it to a clean flat surface using the provided double-sided tape or screws.

4. Replacing the batteries (Figure▶ [C])

⚠ DANGER

Read the Safety instructions document.

Explosion risk if the battery is replaced by an incorrect type.

Do not mix old and new batteries.

Insert the batteries type AAA LR03, 3 V, as indicated by the polarity markings (+ and - signs) in the battery compartment. The power supply terminals must not be short-circuited.

5. Technical data

Frequency range and maximum power used: 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW.

The environment in which the product is used might reduce the radio range.

Radio range in free field: 250 m.

Index protecting rate: IP44

Operating temperature: -20 °C to +60 °C.

Power supply: 2 x type AAA LR03 batteries, 3 V.

CE SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE hereby declares that the radio equipment covered by these instructions is in compliance with the requirements of Radio Directive 2014/53/EU and the other essential requirements of the applicable European Directives. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at www.somfy.com/ce.

UKCA Somfy limited, Yeadon LS19 7ZA UK, hereby declares that the radio equipment covered by these instructions is in compliance with the requirements of UK legislation: the Radio Equipment Regulations S.I. 2017 N°1206. The full text of the UKCA declaration of conformity is available at www.somfy.co.uk.

PL Kompletna instrukcja obsługi (użytkowanie, kompatybilność, zaawansowane ustawienia, wskazówki i porady) jest dostępna on-line na stronie www.somfy.info. Przed rozpoczęciem instalacji i użytkowania produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Należy przestrzegać również instrukcji zawartych w załączonym dokumencie **Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa**.

1. Widok szczegółowy (Rysunek▶ [A])

- Czujnik jasności (dostosowuje oświetlenie ekranu do jasności otoczenia. Włączony domyślnie)
- Ekran
- Przycisk aktywacji(do przełączania pomiędzy trybem nawigacji i trybem sterowania, do zatwierdzania wyboru lub do użycia trybu Auto/Manu)
- Regulator (w trybie nawigacji: przełączanie z jednego kanału na drugi. W trybie sterowania: nachylenie lameli lub ściemnianie)
- Przycisk Góra (podniesienie, włączenie lub otwarcie napędzanego produktu)
- Przycisk Stop/my (zatrzymanie lub przemieszczenie napędzanego produktu do pozycji ulubionej)
- Przycisk Dół (opuszczenie, wyłączenie lub zamknięcie napędzanego produkt)
- Zaczep uchwyty naściennego
- Przycisk PROG
- Zatrask szuflady na baterie
- Uchwyt naścienny
- Wysuwana komora na baterie (zawiera 2 baterie typu AAA LR03)

2. Uruchomienie (Rysunek▶ [B])

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przeczytać dokument Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na baterię niewłaściwego typu.

- Wsunąć z przodu wysuwaną komorę na baterie z bateriami, aż do usłyszenia kliknięcia zapadki wysuwanej komory na baterie: ekran zapala się.
- Wybrać język, przewijając Regulator i zatwierdzić wybór za pomocą naciśnięcia na przycisk Aktywacji.
- Utworzyć wymaganą liczbę kanałów i dla każdego z nich:
 - Wybrać rodzaj kanału: **Produkt** (jeden produkt), **Grupa** (kilka produktów tego samego typu) lub **Wstępnie powiązane** (jeśli pilot zdalnego sterowania został wstępnie powiązany przez instalatora).
 - Wybrać typ produktu z listy (w przypadku automatycznego Velux, wybrać odpowiedni typ).
 - Zdefiniować nazwę kanału: wybrać wcześniej zdefiniowany tekst lub zdefiniować tekst (za pomocą wirtualnej klawiatury).
- Jeśli nie wykonano tego wcześniej, sparować i ustawić produkty z napędem dla każdego kanału Produktu:
 - Wybrać kanał, przewijając Regulator i zatwierdzić wybór za pomocą naciśnięcia na przycisk Aktywacji (wejść w tryb sterowania).
 - Przyciski Góra, Stop/my, Dół i PROG są aktywne, umożliwiając sparowanie, ustawienie lub ponowne dostosowanie produktu z napędem (np.: dodanie Ysia Patio io do już sparowanego produktu z napędem [B2]).

3. Mocowanie do ściany

Tylko w przypadku montażu w pomieszczeniach.

Otworzyć naścienny uchwyt montażowy (k) i zamocować go na czystej, płaskiej powierzchni za pomocą dostarczonej dwustronnej taśmy klejącej lub śrub.

4. Wymiana baterii (Rysunek▶ [C])

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przeczytać dokument Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na baterię niewłaściwego typu.

Nie należy łączyć starych i nowych baterii.

Włożyć baterie typu AAA LR03, 3 V, zgodnie z oznaczeniami biegunowości (znaki + i -) do komory baterii. Zaciski zasilające nie mogą być zwarte.

5. Dane techniczne

Zakres częstotliwości i maksymalna wykorzystana moc: 868.700 MHz - 869.200 MHz E.R.P. <25 mW

Środowisko, w którym produkt jest używany, może zmniejszyć zasięg radiowy.

Zasięg radiowy w terenie otwartym: 250 m.

Stopień ochrony: IP44

Temperatura pracy: od -20 °C do +60 °C.

Zasilanie sieciowe: 2 x baterie typu AAA LR03, 3 V.

CE Firma SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE oświadcza niniejszym, że urządzenie radiowe opisane w tej instrukcji jest zgodne z wymogami Dyrektywy radiowej 2014/53/UE oraz innymi podstawowymi wymogami stosownych Dyrektyw europejskich. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem internetowym www.somfy.com/ce.

CS Kompletní uživatelská příručka (použití, kompatibilita, pokročilá nastavení, tipy a doporučení) je dostupná on-line na www.somfy.info. Před montáží nebo používáním produktu si pozorně přečtete tento návod. Dodržíte prosím také pokyny uvedené v příloženém dokumentu **Bezpečnostní pokyny**.

1. Podrobnosti (obrázek▶ [A])

- Snímač jasu (Přizpůsobuje osvětlení obrazovky okolnímu jasu. Aktivováno ve výchozím nastavení.)
- Displej
- Aktivační tlačítko (pro přepínání mezi navigačním a ovládacím režimem, pro potvrzení výběru nebo pro použití funkce Auto/Manu)
- Variátor (v režimu navigace: pro přepínání z jednoho kanálu na druhý; v režimu ovládání: pro naklopení lamel nebo stmívání)
- Tlačítko nahoru (pro směr nahoru, zapnutí nebo otevření poháněného produktu)
- Tlačítko Stop/my (pro zastavení poháněného produktu nebo přechod do oblíbené polohy)
- Tlačítko dolů (pro směr dolů, vypnutí nebo zavření poháněného produktu)
- Závěs pro nástěnný držák
- Tlačítko PROG
- Západka zásuvky na baterie
- Nástěnný držák
- Zásuvka na baterie (vč. 2 baterií typu AAA LR03)

2. Spuštění (obrázek▶ [B])

⚠ NEBEZPEČÍ

Přečtete si dokument Bezpečnostní instrukce.

Hrozí nebezpečí výbuchu, pokud bude baterie nahrazena nesprávným typem.

- Zasouvajte zásuvku s bateriemi na přední stranu, dokud západka zásuvky s bateriemi nezapadne na místo: Obrazovka se rozsvítí.
- Posouváním variátoru vyberte jazyk a volbu potvrďte stisknutím aktivačního tlačítka.
- Vytvořte požadovaný počet kanálů a pro každý z nich:
 - Vyberte typ kanálu: **Product** (jeden výrobek), **Group** (několik výrobků stejného typu) nebo **Pre-paired** (pokud byl dálkový ovladač předem spárován odborníkem).
 - V seznamu vyberte typ výrobku (v případě autonomního systému Velux vyberte příslušný typ).
 - Pojmenujte kanál: Vyberte předdefinovaný text nebo zadejte text (virtuální klávesnice).
- Pokud to ještě nebylo provedeno, spárujte a nastavte poháněné výrobky každého kanálu výrobku.
 - Posouváním variátoru vyberte kanál a volbu potvrďte stisknutím aktivačního tlačítka (enter v režimu ovládání).
 - Tlačítka nahoru, Stop/my, dolů a PROG jsou aktivní pro párování, nastavení nebo přenastavení poháněného výrobku (např.: přidání Ysia Patio io k již spárovanému poháněnému výrobku [B2]).

3. Upevnění na stěnu

Pouze pro montáž do interiéru.

Otevřete nástěnný držák (k) a připevněte jej na čistý rovný povrch pomocí dodané oboustranné lepicí pásky nebo šroubů.

4. Výměna baterií (obrázek▶ [C])

⚠ NEBEZPEČÍ

Přečtete si dokument Bezpečnostní instrukce.

Hrozí nebezpečí výbuchu, pokud bude baterie nahrazena nesprávným typem.

Nekombinujte staré a nové baterie.

Vložte baterie typu AAA LR03, 3 V podle označení polarity (znaménka + a -) v prostoru pro baterie. Na svorkách napájení nesmí vznikat zkrat.

5. Technické údaje

Použité frekvenční rozsahy a maximální výkon: 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW.

Dosah radiosignálu produktu může zkrátit prostředí, ve kterém je používán.

Rádiový dosah na volném prostranství: 250 m.

Stupeň krytí: IP44

Provozní teplota: -20 °C až +60 °C.

Napájení: 2 x baterie typu AAA LR03, 3 V.

CE Tímto prohlášením společnost SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE potvrzuje, že rádiové zařízení, ke kterému se vztahuje tento návod, splňuje požadavky směrnice týkající se rádiových zařízení 2014/53/EU a ostatní základní požadavky příslušných evropských směrnic. Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na adrese www.somfy.com/ce.

HU A teljes használati útmutató (használat, kompatibilitás, speciális beállítások, tippek és tanácsok) elérhető online a következő címen: www.somfy.info. Mielőtt telepíti vagy használja a terméket, olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót. Kérjük, tartsa be a mellékelt **Biztonsági utasítások** dokumentumban szereplő utasításokat is.

1. Részletes szöveg (Ábra▶ [A])

- Fényerő-érzékelő (a képernyő megvilágítását a környezeti fényerőhöz igazítja. Alapértelmezés szerint aktiválva)
- Képernyő
- Aktiválás gomb (navigációs és vezérlési mód közötti váltáshoz, a kiválasztás érvényesítéséhez vagy az Auto/Manu használatához)
- Variátor (Navigációs üzemmódban: az egyik csatornáról a másikra való váltáshoz. Vezérlési módban: a lécek döntéséhez vagy tompításhoz)
- Fel gomb (a motoros működtetésű berendezés felemelése, bekapcsolása vagy nyitása)
- Stop/my gomb (a motoros működtetésű berendezés leállításra vagy mozgására kedvenc pozícióba)
- Le gomb (a motoros működtetésű berendezés leengedése, kikapcsolása vagy zárása)
- A fal tartó rögzítőeleme
- PROG gomb
- Elemtartó rekesz zárja
- Falra történő felszerelés
- Elemtartó rekesz (2 x AAA LR03 típusú elemmel)

2. Indítás (Ábra▶ [B])

⚠ VESZÉLY

Olvassa el a Biztonsági előírások dokumentumot.

Ha nem megfelelő típusú elemet használ, robbanásveszély áll fenn.

- Helyezze be az elemtartó rekeszt az elemekkel az előlő oldalra, amíg az hallhatóan a helyére nem kattant: a képernyő kivilágosodik.
- Válassza ki a nyelvet a Variátor görgetésével, és érvényesítse a választást az Aktiválás gomb megnyomásával.
- Hozza létre a szükséges csatornák számát és mindegyikhez:
 - Válassza ki a csatorna típusát: **Termék** (egy termék), **Csoport** (több azonos típusú termék) vagy **Előre párosítva** (ha a távirányítót egy szakember már előre párosította).
 - Válassza ki a termék típusát a listából (autonóm Velux esetén válassza a dedikált típust).
 - Nevezze el a csatornát: válasszon egy előre meghatározott szöveget vagy adjon meg egy szöveget (virtuális billentyűzet).
- Ha ez még nem történt meg, párosítsa és állítsa be az egyes Termék csatornák motoros működtetésű termékeit:
 - Válassza ki a csatornát a Variátor görgetésével, és érvényesítse a választást az Aktiválás gomb megnyomásával (belépés a vezérlési módba).
 - A Fel, Stop/my, Le és PROG gombok aktivák, így lehetséges lesz a motoros működtetésű termék párosítása, beállítása vagy újbóli beállítása (pl.: az Ysia Patio io hozzáadása egy már párosított motoros működtetésű termékhez [B2]).

3. Falrögzítés

Csak beltéri felszereléshez.

Nyissa ki a falí konzolt (k), és rögzítse egy tiszta, sima felületre a mellékelt kétoldalas ragasztószalaggal vagy csavarokkal.

4. Az elemek cseréje (Ábra▶ [C])

⚠ VESZÉLY

Olvassa el a Biztonsági előírások dokumentumot.

Ha nem megfelelő típusú elemet használ, robbanásveszély áll fenn.

Ne használjon együtt régi és új elemeket!

Helyezze be az AAA LR03, 3 V típusú elemeket az elemtartó rekeszben található polaritásjelzések (+ és - jelek) szerint. A táplálás csatlakozói nem zárhatók rövidre.

5. Műszaki adatok

Frekvenciasávok és max. teljesítmény: 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW.

A használati környezet csökkentheti a rádió hatótávolságát.

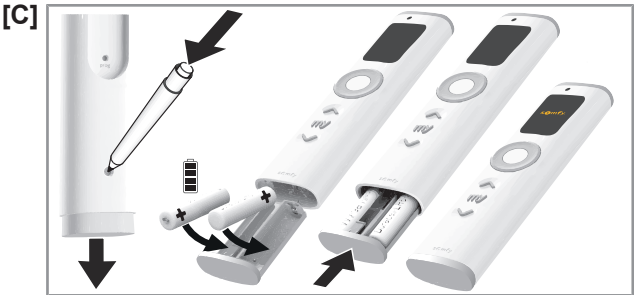
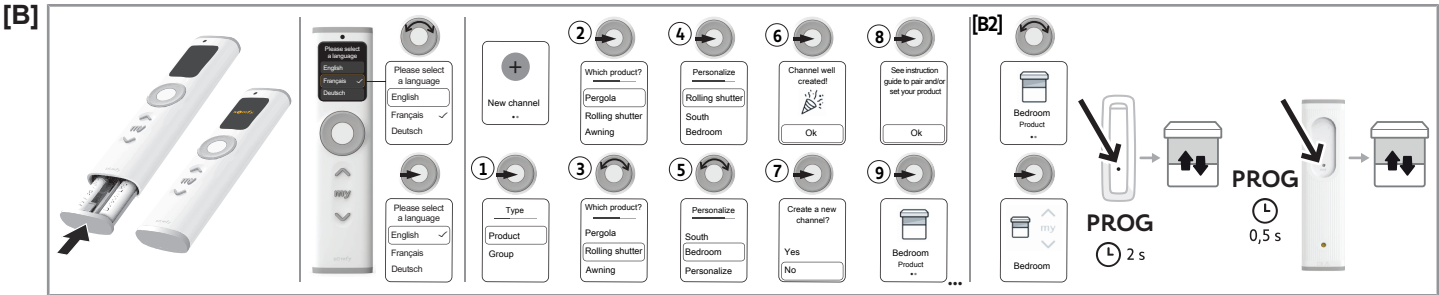
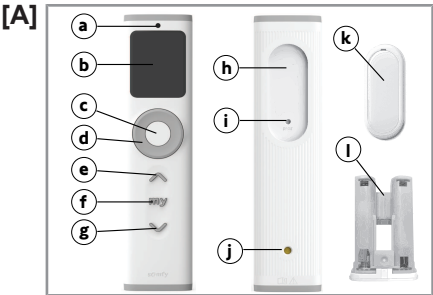
Rádió hatótávolsága szabad területen: 250 m.

Védettségi fokozat: IP44

Működési hőmérséklet: -20 °C - +60 °C.

Tápfeszültség: 2 x AAA LR03 típusú elem, 3 V.

CE A SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCIAORSZÁG kijelenti, hogy a jelen utasításokban bemutatott rádióberendezés megfelel a rádióberendezésekről szóló 2014/53/EU irányelv követelményeinek, és a vonatkozó európai irányelvek egyéb alapvető követelményeinek. Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a www.somfy.com/ce weboldalon.



RO Manual cu instrucțiuni complete (utilizare, compatibilitate, setări avansate, sugestii și recomandări) disponibil online la adresa www.somfy.info. Înainte de instalarea sau utilizarea produsului, citiți cu atenție instrucțiunile. Respectați și instrucțiunile din documentul anexat, cu titlul **Instrucțiuni de siguranță**.

1. Vedere detaliată (Figura ► [A])

- a) **Senzor de luminozitate** (adaptează iluminarea ecranului la luminozitatea ambiantă. Activat în mod implicit)
- b) **Ecran**
- c) **Buton de activare** (pentru a comuta între modul de navigare și modul de comandă, pentru a valida o selecție, pentru a utiliza modul Automat/Manual)
- d) **Variator** (În modul de navigare: pentru a comuta de la un canal la altul. În modul de comandă: pentru a înclina lamelele sau a regla intensitatea luminii)
- e) **Tasta Urcare** (pentru a urca, porni sau deschide produsul motorizat)
- f) **Tasta Stop/my** (pentru a opri produsul motorizat sau a-l trece în poziția favorită)
- g) **Tasta Coborâre** (pentru a coborî, opri sau închide produsul motorizat)
- h) **Locașul suportului mural**
- i) **Buton PROG**
- j) **Clapetă pentru sertarul bateriilor**
- k) **Suport mural**
- l) **Sertarul bateriilor** (cu 2 baterii de tip AAA LR03 incluse)

2. Pornire (Figura ► [B])

⚠ PERICOL

Citiți documentul *Instrucțiuni de siguranță*.

Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip necorespunzător de baterie.

- Introduceți sertarul bateriilor cu bateriile în partea din față până când clapeta sertarului se fixează în poziție: ecranul se aprinde.
- Selectați limba derulând variatorul și validați alegerea apăsând tasta Activare.
- Creați numărul de canale necesare, apoi pentru fiecare dintre acestea:
 - Alegeți tipul de canal: **Produs** (un produs), **Grup** (câteva produse de același tip) sau **Asociere prealabilă** (dacă telecomanda a fost asociată în prealabil de către un profesionist).
 - Selectați tipul de produs din listă (în cazul Velux autonom, selectați tipul dedicat).
 - Denumiți canalul: alegeți un text predefinit sau definiți un text (tastatură virtuală).
- Dacă nu ați făcut-o deja, asociați și setați produsele motorizate ale fiecărui canal Produs:
 - Selectați canalul derulând variatorul și validați alegerea apăsând tasta Activare (accesați modul de comandă).
 - Tastele Urcare, Stop/my, Coborâre și PROG sunt active pentru a asocia, seta sau reajusta produsul motorizat (de ex.: adăugarea Ysia Patio io la un produs motorizat deja asociat [B2]).

3. Fixare pe perete

Exclusiv pentru montare în interior.

Deschideți consola murală (k) și fixați-o pe o suprafață plană curată folosind bandă adezivă dublu-față furnizată sau șuruburi.

4. Înlocuirea bateriilor (Figura ► [C])

⚠ PERICOL

Citiți documentul *Instrucțiuni de siguranță*.

Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip necorespunzător de baterie.

Nu amestecați bateriile vechi cu baterii noi.

Introduceți bateriile de tip AAA LR03, 3 V, după cum este indicat de marcasele de polaritate (semnele + și -) din compartimentul bateriei. Bornele de alimentare nu trebuie să fie scurtcircuitate.

5. Date tehnice

Interval de frecvență și putere maximă utilizate: 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW.
Mediul în care este utilizat produsul poate reduce raza de acțiune a undelor radio.
Raza de acțiune a undelor radio în câmp liber: 250 m.
Grad de protecție: IP44
Temperatură de funcționare: De la -20 °C la +60 °C.
Alimentare electrică: 2 x baterii de tip AAA LR03, 3 V.

Compania SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE declară, prin prezenta, că echipamentul radio aferent acestor instrucțiuni este în conformitate cu cerințele Directivei 2014/53/UE privind echipamentele de recepție radio și cu celelalte cerințe esențiale ale directivelor europene aplicabile. Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil pe www.somfy.com/ce.

HR Cijeli priručnik s uputama (upotreba, kompatibilnost, napredne postavke, savjeti i preporuke) dostupan je na mreži na www.somfy.info. Prije postavljanja ili upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte ove upute. Pridržavajte se i uputa koje su navedene i u priloženom dokumentu **Sigurnosne upute**.

1. Pojediniosti (slika ► [A])

- a) **Senzor svjetline** (prilagođava osvijetljenje zaslona ambijentalnoj svjetlini. Aktivirano prema zadanim postavkama)
- b) **Zaslon**
- c) **Gumb za aktivaciju** (za prebacivanje između način navigacije i načina upravljanja, za potvrdu odabira, za upotrebu automatskog/ručnog načina rada)
- d) **Varijator** (u načinu navigacije: za prebacivanje s jednog na drugi kanal. U načinu upravljanja: za nagibanje reznjeva ili zamračivanje)
- e) **Gumb Gore** (za podizanje, uključivanje ili otvaranje motoriziranog proizvoda)
- f) **Gumb Stop/my** (za zaustavljanje motoriziranog proizvoda ili njegov prelazak u omiljeni položaj)
- g) **Gumb Dolje** (za spuštanje, isključivanje ili zatvaranje motoriziranog proizvoda)
- h) **Utor za zidni nosač**
- i) **Gumb PROG**
- j) **Bravica ladicе za baterije**
- k) **Zidni nosač**
- l) **Ladica za baterije** (s uključene 2 baterije tipa AAA LR03)

2. Pokretanje (slika ► [B])

⚠ OPASNOST

Pročitajte dokument sa sigurnosnim uputama.

Opasnost od eksplozije ako se baterija zamijeni neodgovarajućom vrstom.

- Umetnite ladicu za baterije s baterijama na prednjem dijelu sve dok bravica ladicе za baterije ne klikne na mjestu: uključuje se zaslon.
- Jezik odaberite tako da okrećete gumb Varijator i odabir potvrdite pritiskom na gumb za aktivaciju.
- Stvorite potreban broj kanala i za svaki od njih:
 - Odaberite vrstu kanala: **Proizvod** (jedan proizvod), **Skupina** (nekoliko proizvoda iste vrste) ili **Unaprijed upareni** (ako je stručnjak unaprijed upario daljinski upravljač).
 - Odaberite vrstu proizvoda na popisu (za samostalni Velux odaberite odgovarajuću vrstu).
 - Imenujte kanal: odaberite unaprijed definirani tekst ili definirajte tekst (virtualna tipkovnica).
- Ako to već nije napravljeno, uparite i postavite motorizirani proizvod svakog kanala Product (Proizvod):
 - Kanal odaberite tako da okrećete gumb Varijator i odabir potvrdite pritiskom na gumb za aktivaciju (ulazak u način upravljanja).
 - Gumbi Gore, Stop/my, Dolje i PROG aktivni su za uparivanje, postavljanje ili ponovno namještanje motoriziranog proizvoda (npr.: dodajući Ysia Patio io na već uparen motorizirani proizvod [B2]).

3. Pričvršćivanje na zid

Samo za postavljanje u zatvorenom.

Otvorite zidni nosač (k) i pričvrstite ga na čistu, ravnu površinu pomoću priložene dvostrane ljepljive trake ili vijaka.

4. Zamjena baterija (slika ► [C])

⚠ OPASNOST

Pročitajte dokument sa sigurnosnim uputama.

Opasnost od eksplozije ako se baterija zamijeni neodgovarajućom vrstom.

Nemojte miješati stare i nove baterije.

Umetnite baterije tipa AAA LR03, 3 V prema oznakama polariteta (znakovi + i -) u odjeljak za baterije. Priključci napajanja ne smiju biti kratko spojeni.

5. Tehničke karakteristike

Frekvencijski pojasevi i maksimalna korištena snaga: 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW.
Okruženje u kojem se proizvod koristi može smanjiti radijski domet.
Radijski domet u slobodnom prostoru: 250 m.
Oznaka klase zaštite: IP44
Radna temperatura: -20 °C do +60 °C.
Napajanje: 2 baterije tipaAAA LR03, 3 V.

Compania SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCUSKA ovim putem izjavljuje da je radijska oprema na koju se ove upute odnose sukladna zahtjevima Direktive za radijsku opremu 2014/53/EU te ostalim ključnim zahtjevima primjenjivih europskih Direktiva. Cjelovit tekst EZ izjave o sukladnosti nalazi se na web-mjestu www.somfy.com/ce.

SL Celoten priročnik z navodili (uporaba, združljivost, napredne nastavitve, nasveti in napotki) je na voljo na spletni strani www.somfy.info. Pred namestitvijo ali uporabo naprave pozorno preberite ta priročnik. Upošteвайте tudi navodila v priloženem dokumentu **Varnostna navodila**.

1. Podrobneje (slika ► [A])

- a) **Senzor svetlosti** (prilagodi osvetlitev zaslona svetlosti okolice. Privzeto vklopljen)
- b) **Zaslon**
- c) **Gumb za aktivacijo** (za preklapljanje med načinom navigacije in načinom upravljanja, za potrditev izbire, za uporabo funkcije Auto/Manu)
- d) **Variator** (V načinu navigacije: za preklapljanje iz enega kanala na drugega. V načinu upravljanja: za nagibanje lamel ali zatemnitev.)
- e) **Gumb Gor** (za pomik motorizirane naprave navzgor, vklop ali odpiranje)
- f) **Gumb Stop/my** (za zaustavitev ali premik motorizirane naprave v prikljubljeni položaj)
- g) **Gumb Dol** (za pomik motorizirane naprave navzdol, izklop ali zapiranje)
- h) **Mesto pritrditve na stenski nosilec**
- i) **Gumb PROG**
- j) **Zatič prostora za baterije**
- k) **Stenska montaža**
- l) **Prostor za baterije** (priloženi dve bateriji vrste AAA LR03)

2. Zagon (slika ► [B])

⚠ NEVARNOST

Preberite dokument Varnostna navodila.

Nevarnost eksplozije, če baterijo zamenjate z neustrezno vrsto.

- Odprite prostor za baterije na spodnji strani in baterije vstavite, nato pa predal zaprite tako, da se zaskoči na svoje mesto: zaslon se prižge.
- s premikanjem variatorja izberite jezik in potrdite izbiro s pritiskom gumba za aktivacijo.
- Ustvarite zahtevano število kanalov in pri vsakem:
 - Izberite vrsto kanala: **Product** (izdelek) (en izdelek), **Group** (skupina) (več izdelkov iste vrste) ali **Pre-paired** (predhodno seznanjeni) (če je strokovnjak že opravil predhodno seznanitev daljinskega upravljalnika).
 - Na seznamu izberite vrsto izdelka (za samostojni Velux izberite ustrezno vrsto).
 - Poimenujte kanal: izberite vnaprej določeno besedilo ali sami vnesite besedilo (virtualna tipkovnica).
- Če tega še niste storili, seznanite in nastavite motorizirane naprave posameznega kanala izdelka:
 - s premikanjem variatorja izberite kanal in potrdite izbiro s pritiskom gumba za aktivacijo (vstop v način upravljanja).
 - Gumbe Dol, Stop/my, Gor in PROG lahko uporabljate za seznanjanje, nastavljanje in prilagajanje motorizirane naprave (npr: dodajanje Ysia Patio io že seznanjeni motorizirani napravi [B2]).

3. Stenska pritrditev

Samo za notranjo montažo.

Odprite stenski nosilec (k) in ga pritrdite na čisto, ravno površino s priloženim dvostranskim lepljlim trakom ali vijaki.

4. Menjava baterij (Slika ► [C])

⚠ NEVARNOST

Preberite dokument Varnostna navodila.

Nevarnost eksplozije, če baterijo zamenjate z neustrezno vrsto.

Ne mešajte starih in novih baterij.

Vstavite baterije vrste AAA LR03, 3 V, glede na oznake polarnosti (znaka + in –) v prostor za baterije. Napajalni priključki ne smejo biti v kratkem stiku.

5. Tehnični podatki

Frekvenčni pasovi in največja uporabljena moč: 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW.
Okolje, v katerem se izdelek uporablja, lahko zmanjša doseg radijskega signala.
Doseg radijskega signala v prostem polju: 250 m.
Stopnja zaščite: IP44
Delovna temperatura: -20 °C do +60 °C.
Napajanje: 2 x baterija vrste AAA LR03 3 V.

Družba SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE, izjavlja, da je radijska oprema iz teh navodil skladna z zahtevami direktive o radijski opremi 2014/53/EU in drugimi bistvenimi zahtevami ustreznih evropskih direktiv. Celotno besedilo izjave o skladnosti s predpisi EU je na voljo na spletnem naslovu www.somfy.com/ce.

RU Полное руководство по эксплуатации (правила эксплуатации, совместимость, расширенные параметры, советы и рекомендации) доступно онлайн: www.somfy.info. Перед установкой или использованием изделия внимательно прочтите настоящее руководство. Также ознакомьтесь с инструкциями, изложенными в прилагаемом документе «**Инструкции по безопасности**».

1. Подробно (рис. ► [A])

- a) **Датчик освещенности** (регулирует яркость подсветки экрана в соответствии с уровнем освещенности. Активирован по умолчанию)
- b) **Экран**
- c) **Кнопка включения** (для переключения между режимом навигации и режимом управления, подтверждения выбора или использования автоматического/ручного режима)
- d) **Регулятор** (В режиме навигации: для переключения с одного канала на другой. В режиме управления: для изменения угла поворота ламелей или затемнения освещения)
- e) **Кнопка ир** (подъем, включение или открытие приводного изделия)
- f) **Кнопка stop/my** (остановка или перемещение приводного изделия в предварительно заданное положение)
- g) **Кнопка down** (опускание, выключение или закрытие приводного изделия)
- h) **Паз для настенного крепления**
- i) **Кнопка PROG**
- j) **Защелка батарейного отсека**
- k) **Настенное крепление**
- l) **Выдвижная секция для батареек** (с двумя батарейками типа AAA LR03 в комплекте)

2. Ввод в эксплуатацию (рис. ► [B])

⚠ ОПАСНОСТЬ

См. раздел «Указания по мерам безопасности».

При установке элемента питания ненадлежащего типа существует опасность взрыва.

- Вставьте выдвижную секцию батарейками вверх до щелчка: загорится экран.
- Выберите язык, вращая регулятор, и подтвердите выбор, нажав клавишу «Активация».
- Создайте необходимое количество каналов и для каждого из них:
 - Выберите тип канала: **Изделие** (одно изделие), **Группа** (несколько изделий одного типа), или **Предварительно сопряженные** (если пульт дистанционного управления был предварительно сопряжен специалистом).
 - Выберите тип изделия из списка (для автономных окон Velux выберите специально предназначенный тип).
 - Присвойте название каналу: выберите из предлагаемых вариантов или введите свой текст (виртуальная клавиатура).
- Если это не было сделано раньше, выполните сопряжение и настройте приводные изделия для каждого канала типа Product:
 - Выберите канал, вращая регулятор, и подтвердите выбор нажатием клавиши активации (переход в режим управления).
 - Клавиши «Вверх», «Стоп/му», «Вниз» и «Программирование» активированы для сопряжения, настройте или повторно отрегулируйте приводное изделие (например: добавьте Ysia Patio io для ранее сопряженного приводного изделия [B2]).

3. Крепление к стене

Только для установки внутри помещения.

Вскройте настенный кронштейн (k) и прикрепите его к чистой плоской поверхности с помощью прилагаемой двусторонней клейкой ленты или винтов.

4. Замена элементов питания (рис. ► [C])

⚠ ОПАСНОСТЬ

См. раздел «Указания по мерам безопасности».

При установке элемента питания ненадлежащего типа существует опасность взрыва.

Не используйте одновременно новые и старые элементы питания.

Вставьте элементы питания типа AAA LR03, 3 V, соблюдая полярность (знаки + и -), в батарейный отсек. Клеммы питания не должны быть замкнуты накоротко.

5. Технические характеристики

Диапазон частот и максимальная используемая мощность: 868.700 MHz - 869.200 MHz эффективная излучаемая мощность <25 mW.
Оснащенность помещения, где используется изделие, может отрицательно влиять на дальность действия радиосигнала.
Дальность действия радиосигнала в свободном поле: 250 m.
Степень защиты: IP44
Температура эксплуатации: -20 °C — +60 °C.
Источник питания: 2 x батарейки типа AAA LR03, 3 V.

Настоящим SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE заявляет о том, что радиоборудование, описанное в данном руководстве, соответствует требованиям Директивы ЕС о радио- и телекоммуникационном

оборудовании 2014/53/ЕС и другим основным требованиям применимых европейских директив. Полный текст сертификата соответствия Европейского союза доступен по адресу www.somfy.com/ce.

